

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
КАСПИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ТЕХНОЛОГИИ И  
ИНЖИНИРИНГА ИМ. Ш.ЕСЕНОВА**

**ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ**

**АБИШОВА О.К.**

**Сборник текстов по арабскому языку по специальности  
«Международное отношение»**

**для студентов института «Экономики и права»**

**Актау - 2009**

Составитель: ст. преподаватель Абишова Орынша Келембаевна, Сборник текстов по арабскому языку для студентов экономики и права по специальности «Международное отношение». Актау – 2009г. 31 стр.

Рецензент: Стамгалиева Н.К., к.п.н. доцент

Данный сборник предназначен студентам института «Экономики и права», изучающие арабский язык на специальности «Международные отношения». Содержание контролирующих заданий адекватно уровню языковых знаний, которым должны владеть студенты на определенном этапе обучения. Упражнения могут быть использованы преподавателями арабского языка для организации различных форм контроля знаний, при самостоятельной работе по практическому арабскому языку.

Рекомендовано к изданию решением УМС Каспийского государственного университета технологии и инжиниринга им. Ш. Есенова.

© КГУТиИ им. Ш. Есенова.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Настоящий сборник предназначен для студентов института «Экономики и права». Целью этого сборника является закрепление лексического материала. Упражнения обеспечивают текущий и итоговый контроль знаний и умений студентов, а также могут быть использованы как обучающий материал для систематизации и повторения пройденного материала. Вопросы и ответы предназначены для формирования навыков устной речи.

В первом и третьем текстах включены дипломатические термины и выражения, во втором тексте включены экономические термины и выражения, а в четвертом термины касающиеся нефтепроизводства.

## ألنص الأول

ألقاهرة - من محمود علام - أنهى سلطان عمان أمس زيارة لمصر استغرقت خمسة أيام و عقد خلالها ثلاث جلسات من المحادثات مع الرئيس مبارك وقالت مصادر مطلعات ل "الحياة" أن الزعيمين توصلا الى تحديد أوراق عمل للمرحلة المقبلة تتعلق بدعم التنسيق والتضامن العربي و تنمية العلاقات الثنائية. وأوضحت أن الجانبين بحثا عددا كبيرا من المواضيع بما فيها أهمية العمل من أجل دعم المفاوضات العربي في عملية السلام في الشرق الأوسط و تنسيق الجهود في المفاوضات الثنائية والمتعددة لبلورة أوراق ضغط عربية تمكن من استعادة الحقوق الفلسطينية. وأكدت أن الزعيمين شددوا على حل سلمي لأزمة حبرون واستمرار الجهود المبذولة في هذا الاتجاه. وأضافت أن الطرفين أكدا على أهمية دعم الاستقرار والأمن في منطقة الخليج العربي واستمرار التشاور لتحقيق هذا الهدف بين مصر وسوريا ودول المنطقة العربية وجيرانها خصوصا ايران على أساس المصالح المشروعة ودعم التدخل في الشؤون الداخلية.

## مفردات وعبارات

مطلع  
توصل الى  
تضامن  
عدد كبير من المواضيع  
شدد على  
بذل الجهود  
استقرار  
أمن  
مشروع  
تدخل  
تشاور  
تعلق ب  
استعادة  
تنمية  
أوضح  
أزمة  
حل سلمي  
المصالح المشروعة  
عدم التدخل في الشؤون الداخلية  
ممكن من

Ответьте на вопросы.

- ماذا قالت المصادر المطلعة لصحيفة "الحياة" عن المحادثات التي جرت بين رئيس مصر وسلطان عمان؟
- ما هي المواضيع التي بحثها الجانبان؟
- على ماذا شدد الزعيمان العربيان؟

Переведите на арабский язык.

Провел, встреча, осведомленный, достиг, солидарность, широкий круг вопросов, особо подчеркнул, приложил усилия, стабильность, безопасность, законный, вмешательство, совещаться между собой, относиться к чему-либо, возвращение, развитие, разъяснил, кризис, мирное решение, законнык интересы, невмешательство во внутренние дела, дал возможность.

### النص الثاني

الرياض - ر - وقعت روسيا الاتحادية والسعودية على الاتفاقية لتطوير العلاقات التجارية بينهما أمس خلال الزيارة التي اختتمها أمس رئيس وزراء روسيا للسعودية واستغرقت يومين. واجتمع خلالها مع الملك فهد وكبار الوزراء ورجال الأعمال السعوديين قبل أن يتوجه الى الكويت في اطار جولة خليجية. ويعتبر ذلك خطوة هامة في تطوير العلاقات بين البلدين ونجاحا بالغا أسفرت عنه المحادثات التي أجراها منذ شهر وزير العلاقات الاقتصادية الخارجية الروسي في الرياض. وجدير بالذكر أنه يكاد التبادل الاقتصادي بينهما يصل حاليا الى الصفر و نفس الحكاية بالنسبة للتبادل التجاري و لا يتجاوز حجمة 30 مليون دولار سنويا.

وذكرت مصادر دبلوماسية في منطقة الخليج أن حكومة روسيا تسعى الى تطوير التعاون مع دول المنطقة بشروط المعاملة التامة اي على أساس المنفعة المتبادلة في مختلف المجالات بما فيها بناء المنشآت والمؤسسات المشتركة وجدير بالذكر أن أسواق روسيا واسعة للغاية ولذلك هناك مجال واسع للاستفادة من الأموال. وينبغي ألا يغيب عن البال أن حكومة روسيا حريصة على منح المستثمرين الأجانب الحد الأقصى من الضمانات.

وصرح المتحدث باسم رئيس الوزراء الروسي بأن بلاده تأمل في أن تهيئ هذه الجولة فرصا لتوقيع اتفاقيات ملموسة كما أنها تتطلع الى توقيع صفقات في مجال تكنولوجيا الفضاء والصناعة الثقيلة والتجارة والاستثمار مع دول الخليج.

### مفردات وعبارات

подписал	وقع على
соглашение	اتفاقية
завершил	اختتم
деловые люди	رجال الأعمال
важный шаг	خطوة هامة
привел к	أسفر عن
сильно желать	حرص الى
составляет почты	يكاد يصل الى
объем	حجم
превысил	تجاوز
на условиях наибольшего благоприятствования	بشروط المعاملة التامة
совместное предприятие	مؤسسة مشتركة

на основе взаимной выгоды  
инвестор  
максимум гарантий  
не следует упускать из виду, что  
надеяться  
подготовил, создал  
конкретный  
стремился к  
коммерческое соглашение

على أساس المنفعة المتبادلة  
مستثمر  
الحد الأقصى من الضمانات  
ينبغي ألا يغيب عن البال  
أمل في  
هياً  
ملموس  
تطلع الى  
صفقة

Ответьте на вопросы.

- حدث عن نتائج الزيارة التي قام بها رئيس وزراء روسيا الى السعودية؟
- ما هو مستوى التبادل التجاري بين البلدين حالياً؟
- ما هي الأهمية التي تكتسبها هذه الزيارة؟

Переведите на арабский язык:

*Мы проведем переговоры, цель которых - дальнейшее развитие экономического и научно-технического сотрудничества между странами на основе взаимной выгоды в различных областях, в том числе в области энергетики и технологии, связанной с освоением космоса. Не следует упускать из виду, что правительство готово предоставить максимальные гарантии для иностранных инвесторов. Будут проведены переговоры, которые станут важным шагом к подписанию торгово-экономических соглашений.*

Закрепление знаний переводческих соответствий. Чтение и перевод без словаря.

بارس- وكالات- وصل الرئيس حسني مبارك أمس الى باريس في زيارة تستمر حتى يوم غد (الثلاثاء).  
وذكرت وكالة أنباء الشرق الاوسط المصرية أن محادثات الرئيسين المصري والفرنسي ستناول عملية السلام في الشرق الاوسط والوضع في رواندا. ومن المعروف أن مصر وافقت على ارسال مراقبين الى رواندا للمشاركة في عملية "الزمرد" الانسانية التي تقوم بها فرانسوا. وأكد الرئيس مبارك في حديث أدلى به لصحيفة الفيغارو أن لمصر علاقات ممتازة مع الرئيس الفرنسي والحكومة الفرنسية مشيراً الى لجنة تنفيذية قوة العلاقات الثنائية بين بلدين.

### أُلنص الثالث

نيو يورك - أب - بدأت أمس اللجنة التنفيذية للمجلس الرئاسي المصري الأمريكي مباحثات لتمويل إتفاق الشراكة من أجل التعاون والتنمية الذي تمّ التوقيع عليه في أيلول الماضي. ويبحث المجلس المقترحات حول زيادة التعاون الإقتصادي تمهيدا لوضع التقرير الإقتصادي الأول حول آليات التعاون الذي يتمّ طرحها امام الرئيس مبارك ونائب الرئيس غور خلال الإجتماع المقبل للمجلس في القاهرة. وتضمن المقترحات موضوع التجارة المشتركة وزيادة الصادرات المصرية الى الأسواق الأمريكية في محاولة لتقليل العجز التجاري خاصة أن السلع المصرية بدأت تحتلّ مكانا في السوق الأمريكي. وعلى صعيد آخر يبدأ وزير الدفاع المصري غدا زيارته الى الولايات المتحدة وسيجرى مباحثات رسمية مع وزير الدفاع الأمريكي ورئيس هيئة الأركان الأمريكية المشتركة تشمل سبل دعم وتطوير التعاون العسكري بين البلدين. وسيزور الوزير عددا من الوحدات والمنشآت التعليمية للتعرف على أساليب التدريب والتسليح بها والمجالات الممكنة لتبادل الجيرات والتجارب.

## مغردات و عبارات

исполнительный комитет  
финансировал  
соучастие, партнерство  
предложение  
подготовил  
составил доклад (отчет)  
представил, поставил  
содержал в себе  
дефицит  
председатель объединенного  
комитета начальников штабов  
учебные заведения  
обмен опытом  
обучение, подготовка, боевая подготовка  
механизм  
вооружение

لجنة تنفيذية  
مؤل  
شراكة  
إقتراح، مقترح  
مهّد  
وضع تقريراً  
طرح  
تضمّن  
عجز  
رئيس هيئة الأركانِ المشتركةِ  
مُنشآت تعليمية  
تبادل الخيرات والتجارب  
تدريب  
آليات  
نَسليح

Ответьте на вопросы.

- على ماذا ينص الإتفاق الذي سوف يتم التوقيع عليه؟
- ماذا تتضمّن المقترحات حول زيارة التعاون الإقتصادي؟
- ما هو برنامج الزيارة التي سيقوم بها وزير الدفاع المصري؟

Переведите на арабский язык.

*Предложения, выдвинутые Египтом, касаются вопроса об увеличении экспорта египетских товаров в эту страну, что позволит уменьшить торговый дефицит. В ходе переговоров, которые будут проведены в соответствии с соглашением о партнерстве во имя сотрудничества и развития военного сотрудничества, в частности – обмен опытом в боевой подготовке и вооружении частей сухопутных войск.*

### النص الرَّابِع

مسقط – من سامي حامد – إرتفعت صادرات سلطنة عمان من النفط الخام حتى أواخر نيسان الماضي بنسبة 4,9 بالمئة حيث بلغ إجماليّ الصادرات حوالي 95 مليوناً و986 ألف برميل مقارنة بـ 91 مليوناً و594 ألف برميل خلال نفس الفترة من العام المنصرم. وقد جاءت اليابان في المراتبة الأولى للدول المستوردة رَغْمَ انخفاض وارداتها من النفط العماني حتى نهاية نيسان الماضي حيث بلغت حوالي 31 مليوناً و118 ألف برميل بنسبة انخفاض قدرها 4,3 بالمئة وجاء ترتيب بقية الدول حسب ما أوردته النشرة الإحصائية الصادرة من وزارة التنمية العمانية كالآتي: الصين، كوريا الجنوبية، سنغافورة، تايوان والخ.

## مفردات و عبارات

сырая нефть  
суммарный, совокупный, общий  
баррель  
по сравнению с ....  
на первом месте  
за этот же период прошлого года  
импортировал  
мера, размер, на  
величина, размер  
расположение по порядку  
приводить, цитировать  
статический бюллетень

نَظْمٌ خَامٌ  
إِجْمَالِيٌّ  
بَرْمِيلٌ  
مُقَارَنَةٌ بِ  
فِي الْمَرْتَبَةِ الْأُولَى  
خِلَالَ نَفْسِ الْفَتْرَةِ مِنَ الْعَامِ الْمُنْصَرَةِ  
إِسْتَوْرَدَ  
نِسْبَةٌ  
قَدْرٌ  
تَرْتِيبٌ  
أُورِدَ  
نَشْرَةٌ إِحْصَائِيَّةٌ

Ответьте на вопросы.

- ما هو مُستَوَى صادرات سلطنة عمان من النفط الخام؟
- ماذا جاء في النشرة الإحصائية الصادر من الوزارة التنمية العمانية؟

Переведите на арабский язык.

*Стороны подписали соглашение о строительстве совместного нефтепровода с расчетной пропускной способностью 100 тысяч баррелей в сутки. За первые восемь месяцев этого года импорт сырой нефти Китаем составил 6,7 млн. тонн. Денежные поступления Йемена от экспорта сырой нефти в текущем году составили 950 млн. долларов. Превышение по сравнению с тем же периодом прошлого года достигает 200 млн. долларов.*

## النص الخامس

### في السوق

(إسماعيل ومصطفى طالبان كوريان يزوران مصر لتعلم اللغة العربية، كل يوم في

المساء ينزلان إلى السوق لشراء حاجاتهم.)

"الفاكهي ينادي بصوت عالٍ لجذب الزبائن"

مصطفى: ما ثمن هذا البرتقال؟

الفاكهي: بجنيه واحد، ويوجد تفاح ممتاز.

إسماعيل: بكم كيلو التفاح؟

الفاكهي: بستة جنيهات.

مصطفى: لماذا؟ هو غالٍ جداً.

الفاكهي: هو من نوع جيد ومستورد، لا يوجد في السوق مثله.

مصطفى: أنتم دائماً يا تجار تمدحون بضائعكم بمثل هذا الكلام.

إسماعيل: من فضلك أعطنا كيلو تفاح وكيلو برتقال.

مصطفى: وإذا كان ثمن الموز جنيهاً ونصف، زن لنا كيلو.

الفاكهي: لا، لا ... الموز بجنيهين.

مصطفى: إذن لا نحتاج إلى موز!

إسماعيل: زن لنا تفاح والبرتقال، وانتبه للميزان لو سمحت.

الفاكهى : لا تقلق، ميزاني حساس ودقيق جدًا.

إسماعيل : هل معك باقى عشرة جنيهات ؟

الفاكهى : نعم، كل شئ موجود.

( مصطفى وإسماعيل في صوت واحد : شكرًا )

مصطفى : نحن في حاجة إلى خبز.

إسماعيل : هل نحتاج خبزًا كثيرًا ؟

مصطفى : لا، يوجد بعض الخبز في الثلاجة سنقوم بتسخينه ... نحتاج أربعه أرغفة فقط من أجل الإفطار.

إسماعيل : ما الذي يلزمنا شراؤه أيضًا ؟

مصطفى : نحن نحتاج سكرًا وشايًا ولبنًا وبنًا.

إسماعيل : لاحظ أيضًا أن اللحوم والخضر في الثلاجة أوشكت على الانتهاء ... نحتاج إلى كميات أخرى.

مصطفى : الأسواق المصرية فيها كل شئ.

إسماعيل : يبدو أن المناخ هو السبب في وجود كل شئ.

مصطفى : لا تنس أيضًا أن النيل يساعد على وجود النبات والحيوان بكثرة.

إسماعيل : والنيل ساعد على استقرار المصري القديم وصنع حضارة عمرها

٧٠٠٠ سنة.

مصطفى : نعم مصر هي أم الدنيا .. ومن شرب من النيل لابد أن يعود إليها مسرة

## أسئلة وتدريبات :

أولاً : أحب عن الأسئلة الآتية :

- ١- متى ينزل الصديقان إلى السوق ؟
- ٢- اذكر سبب ذهاب الصديقين الكوريين إلى السوق ؟
- ٣- لماذا يبيع الفاكهي التفاح بثمان غال ؟
- ٤- هل يوجد خبز كاف في التلاجة ؟

ثانياً : ضع علامة (✓) أمام العبارة الصحيحة وعلامة (X) أمام العبارة الخطأ:

- ١- عند الفاكهي فواكه طازجة.
- ٢- الأسعار عند الفاكهي رخيصة جداً.
- ٣- لا توجد فواكه كثيرة في السوق المصري.
- ٤- الطالبان الكوريان مسروران (مُعجبان) بالنيل.

ثالثاً : صل المفرد بالجمع :

- |       |        |
|-------|--------|
| زبون  | موازين |
| نوع   | بضائع  |
| بضاعة | زبائن  |
| ميزان | أرغفة  |
| رغيف  | أنواع  |

رابعاً : اقرأ ولاحظ :

المضارع	الماضي
يُعطي	أعطى
يزور	زار
ينتبه	انتبه
يبدا	بدا
يلزم	لزم

خامساً : أكمل باستخدام حرف الجر المناسب :

- ١- نحن نحتاج ..... الطعام كل يوم. (إلى - في - بـ)
- ٢- على الطالب أن ينتبه ..... الشرح. (لـ - من - بـ)
- ٣- أوشك الطعام ..... الانتهاء. (على - في - من)
- ٤- الملابس الصوفية تساعد ..... تدفئة الجسم. (في - على - من)
- ٥- من يشرب ..... النيل لا بد أن يعود إلى مصر مرة أخرى. (من-في-على)

سادساً : رتب الكلمات الآتية لعمل جمل تعطي معنى مفيداً :

- ١- دقيق - وحساس - جداً - ميزاني - تقلق - لا.
- ٢- في - المساء - كل - مصطفى - ينزلان - وإسماعيل - يوم - السوق - إلى.
- ٣- النيل - جداً - نهر - مهم - للمصريين - بالنسبة.
- ٤- ملء - المصري - بالفواكه - السوق - والخضروات.

سابقاً : أكمل كما في المثال :

نحن نذهب إلى السوق لشراء ما نحتاجه.

- ١- هو .....
- ٢- هي .....
- ٣- هما .....
- ٤- هم .....
- ٥- أنتم .....
- ٦- نحن .....

ثامناً : صل بين المجموعتين :

( أ )	( ب )
- سعر التفاح	- الفواكه
- ثمن البرتقال	- من الجزار
- نشتر اللحم	- مناسب
- يبيع الفاكهه	- كميات أخرى
- نحن نحتاج إلى	- غال

سادساً : اقرأ وردد :

السوق - حاجات - الفاكهه - الزبائن - طازج - ثمن - مستورد - تفاح -  
موز - برتقال - خضر - فواكه - لحوم - بِن - شاي - خبز - ميزان - سكر -  
كميات.

## الدرس السادس

### في المطعم

( الدكتور أحمد مُدرّس بكلية الآداب جامعة القاهرة، والأستاذ علاء مدرس مساعد بنفس الكلية. وبينت الضيافة مكان للاستراحة وتناول الطعام بجامعة القاهرة).

د. أحمد : مساء الخير.

أ. علاء : مساء النور.

د. أحمد : أين كنت ؟

أ. علاء : كانت عندي محاضرة.

د. أحمد : أنا ذاهب إلى بيت الضيافة لتناول طعام الغداء، هل تذهب معي ؟

أ. علاء : نعم أذهب.

د. أحمد : أرى علامات التعب على وجهك، هل هذا صحيح ؟

أ. علاء : نعم ... أنت على حق.

د. أحمد : لماذا ؟

أ. علاء : عندي محاضرات منذ الثامنة صباحاً حتى الثالثة بعد الظهر، ومع هذا

تناولت إفطاراً خفيفاً.

د. أحمد : هذا خطأ، ماذا تناولت في الإفطار ؟

أ. علاء : تناولت كوباً من اللبن، وقطعة خبز صغيرة.

د. أحمد : هذا طعام قليل في يوم عمل طويل.

أ. علاء : ماذا تتناول في الإفطار في الأيام التي تعمل كثيراً فيها ؟

د. أحمد : أتناول الإفطار المصري الشَّعْبِي الملى بالبروتينات.

أ. علاء : هل تأكل فولاً ؟

د. أحمد : نعم ... قليلاً من الفول وبعض البيض وكوب لبن ومُرْبِي وأحياناً عسل نحل وجُبْنَا.

أ. علاء : هل تشرب قهوة أم شايًا قبل النزول ؟

د. أحمد : أفضل القهوة في الأيام التي أعمل كثيراً فيها.

( يأتي عامل المطعم وفي يده قائمة بأسماء الطعام ينظر فيها الأساتذة ثم يقول العامل ) :

العامل : ماذا تريدان ؟

د. أحمد : ماذا تطلب يا أستاذ علاء ؟

أ. علاء : أطلب حساءً وفاصوليا ولحماً وأرزاً وطحينة.

العامل للدكتور أحمد : وحضرتك بماذا تأمر ؟

د. أحمد : أريد سمكاً مقلياً وأرزاً وسلطة ومُخَلَّلًا.

العامل : يوجد سمك مشوي فقط.

د. أحمد : هات سمكاً مشوياً.

العامل : هل تحب الفلفل الحار على السنطة.

- د. أحمد : لا ... طماطم وخيار وبقدونس وفلفل بارد.
- العامل : هل تريدان حلوا ؟
- د. أحمد : أريد فاكهة ( موزاً وبرتقالاً وتفاحاً ).
- أ. علاء : أريد كُنافة وعصير ليمون.
- د. أحمد : هل تريد شيئاً آخر يا أستاذ علاء ؟
- أ. علاء : شكراً جزيلاً.
- د. أحمد : كم الحساب ؟
- العامل : عشرة جنيهات.
- أ. علاء : أريد أن نتقابل كثيراً في هذا المكان، أريد أن أتحدث معك في خُطة بحثي للدكتوراه.
- د. أحمد : بكل سرور ... انتهت محاضراتي اليوم، سوف أذهب إلى البيت.
- أ. علاء : أما أنا فسوف أعود إلى الكلية، سوف تناقش رسالة دكتوراه زميلي أشرف.
- د. أحمد : إلى اللقاء ... ولا تنس أن تأكل أكلاً خفيفاً في العشاء مربي وجبن وبيض حتى تتمتع بالنوم لمواصلة العمل في بحثك.
- أ. علاء : إن شاء الله ... مع السلامة.

## أسئلة وتدريبات :

أولاً : أجب عن الأسئلة الآتية :

- ١- أين يعمل الدكتور أحمد والأستاذ علاء ؟
- ٢- لماذا يبدو التعب على وجه الأستاذ علاء ؟
- ٣- اذكر سبب زيارة الدكتور أحمد والأستاذ علاء لبيت الضيافة ؟
- ٤- لماذا عاد الأستاذ علاء إلى الكلية مرة أخرى ؟

ثانياً : ضع علامة (✓) أمام العبارة الصحيحة وعلامة (X) أمام العبارة الخطأ:

- ١- الدكتور أحمد والأستاذ علاء يعملان في كلية الطب.
- ٢- ذهب الدكتور أحمد مع الأستاذ علاء لحضور مناقشة الباحث أشرف.
- ٣- الدكتور أحمد يأكل كثيراً في العشاء.
- ٤- طلب الأستاذ علاء فاكهة.

ثالثاً : صل المفرد بالجمع :

- |        |         |
|--------|---------|
| فواكه  | - كلية  |
| بحوث   | - علامة |
| كليات  | - فاكهة |
| حقوق   | - حق    |
| علامات | - بحث   |

رابعاً : اقرأ ولاحظ :

المضارع	الماضي
يرى	رأى
يتناول	تناول
يأتي	أتى
يريد	أراد
ينسى	نسى

خامساً : أكمل باستخدام حرف الجر المناسب :

- ١- الفهم بسرعة علامة ..... الذكاء. (على - من - في)
- ٢- النادي ملئ ..... الزوّار. (إلى - في - بـ)
- ٣- القاضي ينظر ..... أمر المجرم. (من - في - على)
- ٤- أقول لأصدقائي آخر السهرة ..... اللقاء. (على - إلى - في)
- ٥- ..... العشاء أتناول طعاماً خفيفاً. (في - من - على)

سادساً : رتب الكلمات الآتية لعمل جمل تعطي معنى مفيداً :

- ١- ذاهب - الضيافة - أنا - إلى - بيت - الغداء - لتناول.
- ٢- محاضرات - منذ - الساعة - حتى - الثالثة - بعد - الثامنة - عندي - الساعة - الظهر.
- ٣- اللبن - تناولت - خبز - من - كوباً - صغيرة - وقطعة.
- ٤- القهوة - أعمل - أفضل - كثيراً - الأيام - التي - في - فيها.

سابعاً : أكمل كما في المثال :

- ذهب الدكتور أحمد والأستاذ علاء لتناول الطعام في بيت الضيافة.  
( بيت الضيافة - ملاعب الجامعة - النادي )
- ١- الصديقان يعملان في .....  
( المصنع - الجامعة - المستشفى )
- ٢- نحن نأكل ..... بعد تناول الغداء.  
( الفواكه - السلطة - الخبز )
- ٣- الأستاذ علاء ..... الدكتور أحمد سناً.  
( أصغر من - أكبر من - مساو لـ )
- ٤- طلب الأستاذ علاء عصير .....  
( مانجو - قصب - ليمون )

ثامناً : صل بين المجموعتين :

( ب )	( أ )
- بعد الوجبات	- ندرس الأدب العربي
- بعد تناول الطعام	- نأكل
- بعد الفراغ من الطعام	- نتناول الحلوى
- عندما نشعر بالجوع	- نشرب القهوة
- في كلية الآداب	- ندفع الحساب

تاسعاً : اقرأ وردد :

- المطعم - الطعام - الضيافة - الغداء - اللبن - الخبز - الإفطار -  
البروتينيات - الفول - البيض - المربي - العسل - الجبن - قهوة - شاي -  
حساء - فاصوليا - لحم - أرز - سمك مشوي - سمك مقلي - فلفل حار -  
سلطة - طماطم - خيار - بقدونس - حلوى - فاكهة - كنافة - تفاح - موز -  
برتقال - الحساب.

## الدرس الثامن

### السفر

( أحمد وعليّ طالبان بكلية الآثار جامعة القاهرة ).

أحمد : اتّصلتُ بك كثيراً في الفترة الماضية، ولم يردّ أحد على التليفون !

علي : آسف، كنت أزور أختي في أمريكا.

أحمد : كيف حصلت على التأشيرة ؟

علي : أختي نادية وجّهت لي دعوة.

أحمد : وهل أختك نادية تعيش في أمريكا ؟

علي : نعم هي تقيم مع زوجها في نيويورك.

أحمد : ماذا يعمل زوجها ؟

علي : هو أستاذ كبير بكلية الطب هناك.

أحمد : هل زرت بلاداً أخرى ؟

علي : نعم زرت السعودية لعمل عمرة، ولبنان للسياحة، ولندن للعلاج.

أحمد : كيف حجزت تذاكر السفر ؟

علي : ذهبت إلى مكتب شركة مصر للطيران.

أحمد : أين يوجد ؟

علي : هناك مكاتب كثيرة في القاهرة.

أحمد : ما رأيك في الخدمات التي تقدّمها شركة مصر للطيران ؟

علي : الخدمات ممتازة، لقد كانت الرحلة ممتعة ومريحة.

أحمد : أين كنت تقيم ؟

علي : الفنادق كثيرة في أمريكا كما تعلم، لكنني نزلت في بيت أختي.

أحمد : كيف كنت تنتقل من مكان إلى آخر ؟

علي : أحيانا كنت آخذ تاكسي أو أركب سيارة زوج أختي.

أحمد : ماذا أعجبك في أمريكا ؟

علي : أعجبتني منظر ناطحات السحاب ... تسألني كثيرا عن أمريكا هل

تحب أن تزورها في المستقبل ؟

أحمد : أنا أتمنى أن أزور إسبانيا، هي بلد سياحي جميل جدا.

علي : إن شاء الله نذهب إليها معا في الصيف القادم.

أحمد : يوجد إعلان في رعاية الشباب عن تنظيم الكلية لرحلة إلى إسبانيا

بنصف الثمن.

علي : وابن عمي يعمل هناك، سوف أكتب إليه ليستقبلنا هناك.

أحمد : شكرا لك، السلام عليكم.

علي : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.

## أسئلة وتدرّيات :

أولاً : أحب عن الأسئلة الآتية :

- ١- لماذا غاب عليّ عن مصر ؟
- ٢- ما الذي أعجبه في الرحلة ؟
- ٣- لماذا ذهب إلى لندن ؟
- ٤- أين سيذهب الصديقان في العام القادم ؟

ثانياً : ضع علامة (✓) أمام العبارة الصحيحة وعلامة (X) أمام العبارة الخطأ:

- ١- سوف يسافر الصديقان إلى الأقصر في العام القادم.
- ٢- ذهب عليّ إلى لبنان للسياحة.
- ٣- ناطحات السحاب في باريس.
- ٤- ابن عم أحمد يعمل في اليابان.

ثالثاً : صل المفرد بالجمع :

- |        |   |       |
|--------|---|-------|
| تذاكر  | - | أستاذ |
| أساتذة | - | شباب  |
| ناطحات | - | تذكرة |
| شباب   | - | خدمة  |
| خدمات  | - | ناطحة |

رابعاً : اقرأ ولاحظ :

المضارع	الماضي
يردُّ	رَدَّ
ينتقل	انتقل
يتمنى	تمنَّى
يُحِبُّ	أَحَبَّ
يُوجِّه	وَجَّهَ

خامساً : أكمل باستخدام حرف الجر المناسب :

- ١- أسأل ..... صديقي المريض. (عن - من - في)
- ٢- كتبتُ ..... والدي في الخارج. (إلى - ب - في)
- ٣- انتقل ..... القاهرة إلى أسوان. (من - في - على)
- ٤- نزلت ..... فندق سفير لمدة أسبوع. (ب - ل - في)
- ٥- حصلت ..... جائزة كبيرة لتفوقتي. (على - في - من)

سادساً : رتب الكلمات الآتية لعمل حمل تعطي معنى مفيداً :

- ١- في - كبير - أمريكا - جامعات - أستاذ - الطب - هو - بكليات.
- ٢- إلى - للطيران - مكتب - مصر - شركة - ذهبنا.
- ٣- ناظحات - أعجبنى - السحاب - منظر.
- ٤- لقد - الرحلة - ومريحة - كانت - ممتعة.

سابعاً : أكمل كما في المثال :

هو أستاذ بكلية الطب

- ١- هي .....
- ٢- هما .....
- ٣- هم .....
- ٤- نحن .....
- ٥- أنتم .....

ثامناً : صل بين المجموعتين :

( ب )
- للعلاج
- لأداء العمرة
- بلد سياحي جميل
- بلد سياحي عربي
- في أمريكا

( أ )
- إسبانيا
- أختي تقيم
- ذهبت إلى الطبيب
- ذهبت إلى السعودية
- لبنان

تاسعاً : اقرأ وردد :

- التأشيرة - دعوة - زرت - عمرة - سياحة - حجزت - تذاكر - السفر -  
مكتب سياحة - مصر للطيران - خدمات - الرحلة - بلد سياحي - الفنادق.

ب المحادثة

أشكركم يا فضيلة الشيخ! Благодарю Вас, досточтимый шейх!  
أشكركم يا سماحة المفتي! Благодарю Вас, Муфтий-хазрат!  
أشكركم يا صاحب الفضيلة! Благодарю Вас, Ваша честь!  
أشكركم يا صاحب الماحة! Благодарю Вас, Ваше сиятельство!  
أحب أن أشكركم يا حضرة المدير! Мне хочется поблагодарить Вас, н-г директор!  
أحب أن أقول لكم شكرا يا سعادة السفير! Мне хочется сказать Вам спасибо, г-н посол!  
أحب أن اشكركم من صميم فؤادي يا صاحب السعادة! Мне хочется от всей души  
поблагодарить Вас, ваше Превосходительство!  
من صميم فؤادي أشكركم يا صاحب السيادة! От всего сердца благодарю Вас, ваше  
Превосходительство! (обращение знатной женщине)  
تَقَبَّلُوا شُكْرًا يَا مَغَالِي الْوَزِيرِ!  
شُكْرًا لَكُمْ وَ أَلْفَ شُكْرًا!  
شُكْرًا لَكُمْ يَا صَاحِبَ الْجَلَالَةِ!  
حَيَاكُمْ اللَّهُ!  
حَفِظْكُمْ اللَّهُ!  
غَافِكُمْ اللَّهُ!  
شَفَاكُمْ اللَّهُ!  
جَزَاكُمْ اللَّهُ خَيْرًا عَنَّا!  
تَقَبَّلُوا شُكْرَنَا!  
تَقَبَّلُوا خَيْرَ تَمَنِيَاتِنَا!  
تَقَبَّلُوا إِحْتِرَامًا وَتَقْدِيرَنَا!  
نَتَمَنَى لَكُمْ الْخَيْرَ الْغَمِيمَ وَطَوَّلَ الْعُمُرَ!

Информационные агентства

Ассошиейтед-Пресс	اسوشيتيد بريس ( ا ب )
Греческое информационное агентство	وكالة الأنباء اليونانية
ДПА (ФРГ)	وكالة الصحافة الألمانية ( د ب ا )
Иорданское информационное агентство	بترا
Иракское информационное агентство	وكالة أنباء العراق ( و أ ع )
Иранское информационное агентство	ارنا
Йеменское информационное агентство	سبأ
Киодо-Цусим (Япония)	وكالة أنباء كيوده
Кувейтское информационное агентство	كونا
МЕНА (АРЕ)	وكالة أنباء الشرق الأوسط ( أ ش أ )
Рейтер (Великобритания)	ريتور
Синьхуа (КНР)	سينخوا (وكالة الأنباء الصينية)
Сирийское информационное агентство	سانا
Тунисское информационное агентство	وكالة أنباء تونس ( و أ ت )
Франс – Пресс	وكالة الصحافة الفرنسية ( أ ف ب )

Международные организации

Управление Верховного комиссара ООН по делам беженцев	إدارة المَفْوَضِ السامي للاجئين لدى هيئة الأمم المتحدة
Международный инвестиционный банк	البنك الدولي للتوظيفات
Лига арабских государств	جامعة الدول العربية
Генеральная ассамблея ООН	الجمعيّة العامّة لهيئة الأمم المتحدة
Международный Красный Крест	الصليب الأحمر الدولي
Международная торговая палата	الغرفة الدولية للتجارة
Совет безопасности	مجلس الأمن
Международный суд	المحكمة الدولية
НАТО	مُنظمة حلف شمالي الأطلسي
Организация арабских стран-экспортеров нефти (ОАПЕК)	منظمة الدول العربية المُصدّرة للنفط
ИНТЕРПОЛ	المنظمة الدولية للشرطة الجنائية
Организация Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	هيئة الأمم المتحدة لشؤون التعليم والعلم والثقافة
Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)	الوكالة الدولية للطاقة الذرية

## ЛИТЕРАТУРА:

1. Майбуров Н.А. «Читаем и переводим арабские газеты». Москва 2003 г.
2. Баранов Х.К. Арабско-русский словарь. Москва 1996 г.
3. Ковалев А.А., Шарбатов Г.Ш. Учебник арабского языка. Москва 2000 г.
4. Ковтонюк В.В. Арабский язык. (Пособие по речевой практике). М. 2002 г.
5. Журнал. "الشقائق", 2004.12. Риад.





Формат 60x84 1/12  
Объем 31 стр. 2,58 печатный лист  
Тираж 20 экз.,  
Отпечатано  
в редакционно-издательском отделе  
КГУТиИ им. Ш Есенова  
г.Актау, 27 мкр.